

discover
Geopark

decouvrez
Géoparc

descubre
Geoparque de Sobrarbe

Parque Geológico de los Pirineos



Sobrarbe
GEOPARQUE

www.geoparquepirineos.com

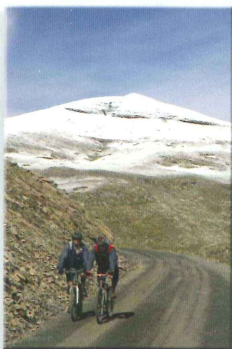


Parque
Geológico
de los
Pirineos

Sobrarbe
GEOPARQUE



¿Qué es un Geoparque?



Un Geoparque es un territorio que posee un alto valor geológico en el que se desarrollan estrategias de conservación de la Geodiversidad y del Patrimonio Geológico, al mismo tiempo que se hace un uso sostenible de sus geo-recursos para potenciar el desarrollo socioeconómico en áreas rurales.

Desde el Geoparque se fomenta la construcción de nuevas infraestructuras que promuevan la conservación del patrimonio geológico; la educación y el turismo; el desarrollo de nuevos productos locales y servicios; el fomento de la artesanía y del crecimiento local así como la creación de nuevas oportunidades de empleo.

A Geopark is a territory that has a high geological value which develops strategies for conservation of geodiversity and geological heritage. Its aim is to promote the sustainable.

Geopark encourages the construction of new infrastructures to promote geological heritage conservation, education and tourism. This allows the development of new products and services locally, and to promote handicrafts and local growth and the creation of new jobs.

Un Géoparc est un territoire de grande valeur géologique que développe des stratégies de conservation de la géodiversité et du patrimoine géologique. Son but est de favoriser l'utilisation durable de ses géo-ressources et de renforcer le développement socio-économique dans les milieux ruraux.

Le Géoparc encourage la construction de nouvelles infrastructures afin de promouvoir la conservation du patrimoine géologique, l'éducation et le tourisme. Cela permet le développement de nouveaux produits de services locaux, ainsi que la promotion de l'artisanat et de la croissance locale, créant ainsi des nouveaux emplois.





La Red Europea de Geoparques

www.europeangeoparks.org



La Red de Geoparques Europeos se fundó en el año 2000. Integrada por 52 geoparques procedentes de 18 países europeos (datos enero 2013), está auspiciada por la UNESCO y busca proteger la Geodiversidad, dar a conocer el patrimonio geológico así como apoyar un desarrollo económico sostenible de los territorios de los geoparques, principalmente a través del desarrollo del Geoturismo. La red ha acercado territorios de toda Europa que comparten estos propósitos y que trabajan conjuntamente de manera activa y dinámica para conseguirlos.

Cada cuatro años la gestión y el rendimiento de los Geoparques son revisados y evaluados por una misión de expertos, lo que garantiza el mantenimiento de los servicios, infraestructuras y funcionamiento de estos territorios a un nivel de alta calidad.

The European Geoparks Network (EGN) was founded in 2000, comprises 52 Geoparks in 18 European countries (in January 2013) and is supported by UNESCO and seeks to protect geodiversity, allowing to know the geological heritage and to support a sustainable development of Geoparks through the development of Geotourism. The network includes the vast territories across Europe who share these goals and work together in an active and dynamic way.

Every four years, the performance and management of Geoparks are reviewed and evaluated by a committee of experts which ensures their proper functioning.

Le Réseau Européens des Géoparcs, fondé en 2000, compte 52 géoparcs dans 18 pays européens (information Janvier 2013) et soutenu par l'UNESCO cherche à protéger la géodiversité et permet de connaître le patrimoine géologique en favorisant un développement durable des territoires à travers du développement du géotourisme. Le Réseau a réuni des territoires dans toute l'Europe qui partagent ces objectifs et travaillent ensemble de manière active et dynamique. Tous les quatre années la gestion et les résultats des Géoparcs sont révisés et évalués par une commission d'experts garantissant les services, infrastructures et fonctionnement de ces territoires au plus haut niveau.



La Red Global de Geoparques

www.globalgeopark.org



La Red Global de Geoparques proporciona una plataforma para la cooperación, la promoción y el intercambio entre expertos y profesionales del patrimonio geológico a nivel mundial. Agrupa a 90 Geoparques de 27 países (datos de enero 2013).

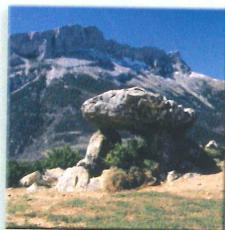
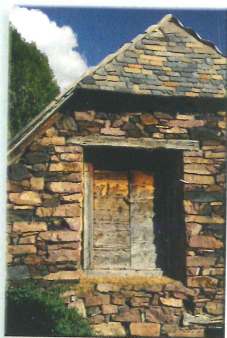
The Global Geoparks Network (GGN) provides a platform for cooperation, the promotion and exchange of experts and professionals about the geological heritage. The network group Géoparks 90 in 27 countries (in January 2013).

Le Réseau Global des Géoparcs fournit une plate-forme pour la coopération, la promotion et l'échange entre experts et professionnels du patrimoine géologique au plan mondial. Le Réseau compte 90 Géoparcs dans 27 pays (information Janvier 2013).



Parque
Geológico
de los
Pirineos

Sobrarbe
GEOPARQUE



El Geoparque de Sobrarbe

La Comarca de Sobrarbe forma parte, desde septiembre de 2006, de la Red Europea de Geoparques y de la Red Global de Geoparques de la UNESCO. El límite del Geoparque de Sobrarbe, Parque Geológico de los Pirineos, coincide con todo el territorio de la comarca, 2.202 km² e incluye sus 19 municipios. Es un territorio que destaca por sus muchos valores culturales y naturales, entre los que destaca su espectacular geología, que se remonta más de 600 millones de años en el tiempo.

The region of Sobrarbe is member, since September 2006 in European Geoparks Network and Global Network of UNESCO Géoparks. The limit of the Sobrarbe Geopark. The geological Park of the Pyrenees, coincides with the territory of the county (2202km²) and includes 19 municipalities. The region is rich in cultural and natural values, among which is noted its spectacular geology dating back over 600 million years in time.

La région de Sobrarbe fait partie, depuis Septembre 2006 du Réseau Européen des Géoparcs et du Réseau Global des Géoparcs de l'UNESCO. La limite du Géoparc de Sobrarbe, le Parc Géologique des Pyrénées, coïncide avec le territoire de la région (2.202 km²) et comprend 19 communes. La région est riche par ses valeurs culturelles et naturelles des qualités parmi lesquelles se fait remarquer sa géologie spectaculaire qui remonte à plus de 600 millions d'années dans le temps.

EL PASADO MÁS REMOTO. THE PAST. LE PASSÉ LOINTAIN.

De ser un fondo marino durante el Paleozoico a convertirse en rocas que, deformadas por la orogenia Varisca, originaron una enorme cordillera que fue paciente-mente arrasada por la erosión.

Being the seabed during the Paleozoic converted rocks deformed by the Variscan (or Hercynian) orogeny, have created a huge mountain range that has been transformed by erosion.

D'être le fond de la mer durant le Paléozoïque à se convertir en roches, déformées par l'orogénie varisque (chaîne hercynienne), provoquant une énorme cordillère qui a été lentement transformé par l'érosion.

SEDIMENTACIÓN MARINA TROPICAL. A TROPICAL MARINE SEDIMENTATION. UNE SÉDIMENTATION MARINE TROPICALE.

Sobrarbe estaba cubierto por un mar tropical poco profundo con arrecifes de coral. Sus lodos calcáreos, hoy los vemos en forma de calizas, dolomías y margas que contienen abundantes fósiles marinos de aquel mar.

Sobrarbe was covered by a shallow tropical sea, with coral reefs. Today we see its limestone sludge in form of limestone, dolomites and marls containing many marine fossils, abundant in the sea.

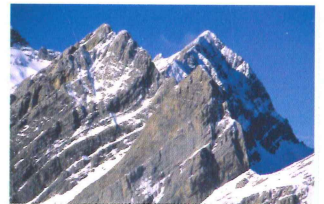
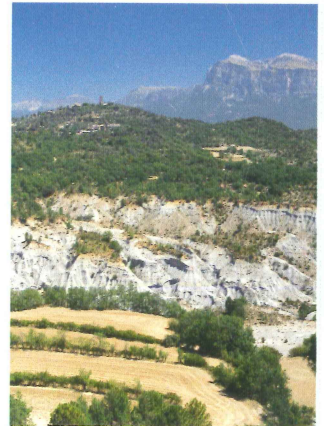
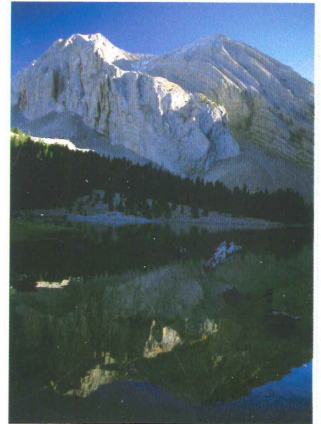
Sobrarbe était couvert par une mer tropicale peu profonde avec des récifs de corail. Nous voyons aujourd'hui ses boues calcaires en forme de pierres calcaires, de dolomites et de marnes contenant beaucoup des fossiles marins de cette mer tropicale.

LA FORMACIÓN DE LOS PIRINEOS. THE FORMATION OF THE PYRENEES MOUNTAINS. LA FORMATION DES PYRÉNÉES.

Se fue cerrando el mar que separaba lo que hoy es la Península Ibérica de Europa y, según se iba estrechando este mar, se producía sedimentación en el fondo marino, a miles de metros de profundidad (turbiditas), mientras que en tierra firme la cordillera pirenaica iba creciendo.

The sea that separated actual Iberian Peninsula and Europe was contracting, while the sea was reducing, sedimentation took place in the bottom of the sea, thousands of meters deep (turbidites), mean while the land of the Pyrenees mountain range was growing.

La mer qui séparait l'actuelle Péninsule Ibérique de l'Europe se fermait et, au fur et à mesure que diminuait cette mer, une sédimentation se produisait dans son fond à des milliers de mètres de profondeur (turbidites), pendant qu'en terre ferme, la cordillère pyrénéenne grandissait.



LOS DELTAS DE SOBRARBE. THE DELTAS OF SOBRARBE.

LES DELTAS DE SOBRARBE.

La formación de la cordillera provocó el progresivo cierre del mar, cada vez menos profundo originándose un sistema de deltas en la zona sur de Sobrarbe. Como los principales relieves ya se habían creado, la erosión empezó su intenso trabajo: dominó así la sedimentación ya en condiciones continentales (conglomerados).

The formation of the mountain range caused the gradual closure of the sea, were born deltas in the south of Sobrarbe. As the main reliefs had already been created, began an intense erosion, and sedimentation in dominant continental conditions (conglomerate).

La formation de la cordillère a provoqué la fermeture progressive de la mer, de moins en moins profonde, c'est originé un système de deltas dans la zone sud de Sobrarbe. Comme les reliefs principaux avaient déjà été créés, commençait alors une érosion intense, dominant ainsi la sédimentation dans des conditions continentales (conglomérat).

LAS EDADES DEL HIELO. ICE AGES. LES ÂGES DE LA GLACE.

Durante el Cuaternario se sucedieron diferentes episodios fríos que cubrieron la cordillera de nieve y hielo. La última gran glaciación tuvo su punto álgido hace alrededor de 60.000 años. Enormes glaciares cubrieron los valles y montañas del norte de Sobrarbe, actuando como agentes modeladores del paisaje.

During the Quaternary occurred different cold episodes that covered the mountain range of snow and ice. The last major glaciations had culminated about 60 000 years ago. Huge glaciers covered the valleys and mountains of northern Sobrarbe transforming the landscape.

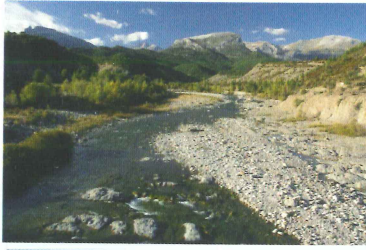
Durant le Quaternaire se sont succédés différents épisodes froids qui ont couvert la Cordillère de neige et de glace. La dernière grande glaciation a eu son point algide il y a 60.000 années. D'énormes glaciers ont couvert les vallées et les montagnes du nord de Sobrarbe transformant le paysage.

ACTUALIDAD. ACTUALLY. ACTUELLEMENT.

El la actualidad progresan los procesos erosivos que, poco a poco, van desgastando la cordillera. El paisaje que vemos en la actualidad tan sólo es un instante en una larga evolución que sigue en marcha.

Nowadays the erosive process is progressing and transforming the mountain range. The landscape we see today is only a moment in a long evolution which is underway.

Actuellement le processus érosif progresse transformant la Cordillère petit à petit. Le paysage que nous voyons actuellement est seulement un instant dans une longue évolution qui suit son cours.





Cómo descubrir el Geoparque de Sobrarbe

El Geoparque de Sobrarbe posee un patrimonio geológico excepcional con más de 100 lugares de interés geológico inventariados, descubrirlo es muy sencillo:

Sobrarbe Geopark has an exceptional geological heritage and more than 100 places of geological interest, how to discover them, it is very simple:

Le Géoparc de Sobrarbe possède un patrimoine géologique exceptionnel et plus de 100 lieux d'intérêt géologique inventoriés. Comment le découvrir, c'est très simple:

- 1** **Espacio del Geoparque en el castillo de Aínsa.** Punto de partida para conocer el Geoparque y recibir toda la información.
The Geopark information center in the Castle of Aínsa. A starting point to visit the Geopark area and to receive any information.
L'Espace du Géoparc dans le Château d'Aínsa. Point de départ pour connaître le géoparc et pour recevoir toute l'information.
- Geo Ruta a pie de carretera.** Mesas de interpretación geológica localizadas en 13 puntos de la geografía de Sobrarbe.
Roadside Geology Route. Geological information signboards are situated in 13 geographical points of Sobrarbe.
Geo Route en bordure de route. Des tables d'interprétation géologique se trouvent dans 13 points géographiques du Sobrarbe.
- Geo Rutas a pie.** 16 itinerarios que utilizan la red de senderos de Sobrarbe y 11 itinerarios en Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido permiten visitar los enclaves geológicos mas singulares del geoparque.
Geology Trails. 16 routes using the network of hiking trails of Sobrarbe and 11 itineraires in the National Park of Ordesa and Monte Perdido, you can visit the most unique geological enclaves of Geopark by foot.
Geo sentiers. 16 itinéraires qui utilisent le réseau de sentiers de Sobrarbe et 11 itinéraires dans le Parc National d'Ordesa et du Mont-Perdu, permettent de visiter les enclaves géologiques les plus singulières du géoparc à pied.
- Geo Rutas en BTT.** 13 rutas balizadas según dificultad e interpretadas geológicamente.
Geology Tracks for MTB. 13 routes marked by a difficulty and geologically interpreted.
Geo Routes pour VTT. 13 routes balisées selon difficulté et interprétées géologiquement.
- Circuito Geo-Minero.** Recorrido con paneles informativos que desvelan la historia minera de Parzán.
The Geology Mining Track. MTB trail with signboards about the Parzan mining history.
Le Circuit Gé-Minier. Un parcours avec des panneaux d'information enseignant l'histoire minière de Parzán.
- Vía ferrata de la Cascada del Sorrosal en Broto.** Folleto con toda la información sobre la historia geológica de la cascada.
The Via ferrata at Sorrosal in Broto. A brochure with all the information about the geological history of the waterfall.
La Voie ferrata de la Cascade du Sorrosal à Broto. Une brochure montre toute l'information sur l'histoire géologique de la cascade.
- M** **Museo Paleontológico de Sobrarbe en Lamata.**
The Paleontological museum of Sobrarbe at Lamata.
Musée paléontologique du Sobrarbe à Lamata.
- Actividades a lo largo de todo el año :** Seminario temático, geodias, talleres formativos, charlas, certamen fotográfico, exposiciones, ayudas a la investigación.
Activities all throughout the year: Thematic seminars, theme days, workshops, conferences, photographic competitions, scholarships for researchers.
Activités toute au long de l'année : Séminaires thématiques, journées thématiques, ateliers, conférences, concours photographique, bourses pour des chercheurs.
- Entidades Colaboradoras del Geoparque,** establecimientos turísticos, de alojamiento, restauración, turismo activo, museos, comercios y y productores agroalimentarios y artesanales identificados con una placa donde el visitante sentirá la cercanía de la geología.
The Collaborating Geopark Entities, tourist facilities, accommodation, restaurants, enterprises of adventure sports, museums, shops and artisan food producers are identified by a signboard bringing the visitor near to the geology.
Les Entités Collaboratrices du Géoparc, des établissements touristiques, de logement, de restauration, du tourisme actif, des musées, des commerces et des producteurs locaux sont identifiables par une plaque, apportant au visiteur la proximité de la géologie.



Parque Geológico de los Pirineos

ALTO GÁLLEGO

1 Espacio del Geoparque de Sobrarbe
Oficina Comarcal de Turismo

○ Geo Ruta a pie de carretera

○ Geo Rutas a pie

PN Geo Rutas a pie en P.N. de Ordesa y Monte Perdido

○ Geo Rutas en BTT

○ Circuito Geo Minero

● Vía Ferrata de la Cascada de Sorrosal

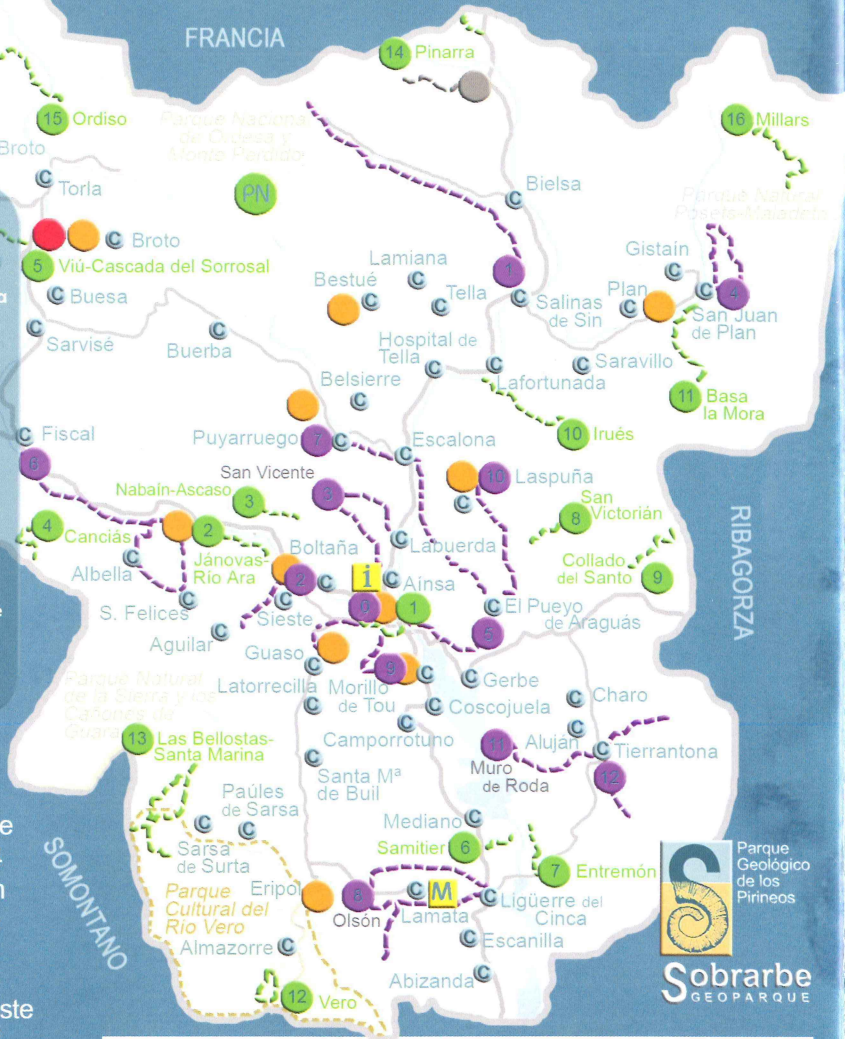
M Museo Paleontológico de Sobrarbe

○ Entidades Colaboradoras del Geoparque

MÁS INFORMACIÓN:

Espacio del Geoparque
Pza. Castillo, 1- Torre Sudeste
Aínsa (Hu) - Tel. 974 500 614
info@geoparquepirineos.com
www.geoparquepirineos.com

Oficina Comarcal de Turismo
Pza. Castillo, 1 – Torre Nordeste
Aínsa (Hu) - Tel. 974 500 512
info@turismosobrarbe.com
www.turismosobrarbe.com



Parque
Geológico
de los
Pirineos

Sobrarbe
GEOPARQUE

SOBRARBE
21



SOBRARBE



Geoparks



Ministerio de Cultura